

LA MAUVAISE REPUTATION

Au village, sans prétention
J'ai mauvaise réputation
Qu'je me démène ou que je reste coi
Je passe pour un je-ne-sais-quoi
Je ne fais pourtant de tort à personne
En suivant mon chemin de petit bonhomme
*Mais les braves gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux
Non, les braves gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux*
Tout le monde médit de moi
Sauf les muets, ça va de soi
Le jour du 14 juillet
Je reste dans mon lit douillet
La musique qui marche au pas
Cela ne me regarde pas
Je ne fais pourtant de tort à personne
En n'écoutant pas le clairon qui sonne
*Mais les braves gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux
Non, les braves gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux*
Tout le monde me montre au doigt
Sauf les manchots, ça va de soi
Quand j'croise un voleur malchanceux
Poursuivi par un cul-terreux
J'lance la patte et, pourquoi le taire ?
Le cul-terreux se retrouve par terre
Je ne fais pourtant de tort à personne
En laissant courir les voleurs de pommes
*Mais les braves gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux
Non, les braves gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux*
Tout le monde se rue sur moi
Sauf les culs-de-jatte, ça va de soi
Pas besoin d'être Jérémie
Pour deviner le sort qui m'est promis
S'ils trouvent une corde à leur goût
Ils me la passeront au cou
Je ne fais pourtant de tort à personne
En suivant les chemins qui ne mènent pas à Rome
*Mais les braves gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux
Non, les braves gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux*
Tout le monde viendra me voir pendu
Sauf les aveugles, bien entendu

1952

ДУРНАЯ РЕПУТАЦИЯ

В городишке, где я живу,
Я дурную снискал молву:
Веселился я, иль грустил,
Всё равно невесть кем прослыл.

И хоть ни пред кем я не провинился
Тем, что от толпы городской отбился,
Но только люди не любят таких,
Кто хоть чуть-чуть не похож на них:
Меня чернили всей толпой,
Кроме немых, само собой!

В день Великого Октября
Я не оставлю постели зря;
Пусть веселится детвора,
Это не более, чем игра.

И хоть ни пред кем я не провинился
Тем, что этот день мне не понравился,

Но только люди не любят таких,
Кто хоть чуть-чуть не похож на них:

И пальцем тыкал вслед любой,
Кто не безрук, само собой!

Однажды я увидел в саду:
Воришка яблоч попал в беду.
Но я пособил пацану бежать,
А старому скряге - бока намять.
И хоть ни пред кем я не провинился
Тем, что мальчуган от погони скрылся,
Но только люди не любят таких,
Кто хоть чуть-чуть не похож на них:
За мною бросились гурьбой,
Кроме калек, само собой!

Незачем вовсе пророком быть,
Чтоб дураками убитым быть;
Выберут только покрепче сук,
Чтоб осуждённый не ведал мук.
И хоть ни пред кем я не провинился
Тем, что по дороге не в Рим
стремился;
Но только люди не любят таких,
Кто хоть чуть-чуть не похож на них:
Придут на казнь мою толпой,
Кроме слепых, само собой.